

**Zeitschrift:** Kultur und Politik : Zeitschrift für ökologische, soziale und wirtschaftliche Zusammenhänge

**Herausgeber:** Bioforum Schweiz

**Band:** 73 (2018)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Wo Krebserkrankungen mit Glyphosateinsatz korrelieren

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

entwickelt werden zu müssen. Das liegt am verführerischen Wort selber, welches nur positive Konnotationen kennt und **alle Dinge leicht defizitär erscheinen lässt – so sie sich nicht bereits in einer gelenkten Entwicklung befinden.** Selbst die Landschaft muss unter diesem Aspekt entwickelt werden. Etwa einfach *sein lassen* erscheint als Unterrichtung. «Das Wort Entwicklung wirkt wie ein Zauberstab, mit dem man fast alles berühren und verwandeln kann», heisst es im Buch. Und: «Entwicklung ruft in unserem Gehirn einen Deutungsrahmen auf, zu dem auch Begriffe wie Wachstum und Wirtschaft gehören.» Kurz, das Wort Entwicklung ist auf suggestive Weise mächtig und verleiht jenen, die es verwenden, sozusagen gratis expertokratisches Prestige.

Über den «Krallengriff» des Akkusativs und das gewalttätige Potenzial der Tätigkeitswörter mit der Vorsilbe be- (beweiden, besamen, begrünen) haben die Autoren in der Nummer 3/2016 von Kultur und Politik bereits geschrieben. Hier sei nur noch erwähnt, dass auch das Kapitel zu «Verdichtung» und der kurze abschliessende Blick auf die **einlullende Wortbildung (Klimawandel)** lebenswert sind: Es ist wirklich Zeit, dass wir aufhören, die unangenehmen und bedrohlichen Folgen unseres Wohlstandes länger schönzureden.

### Ein Sprachwissenschaftler und zwei Landschaftsmitgestalter

Das Buch trägt die Handschrift des Sprachwissenschaftlers. Es nimmt keine Stellung zu Fällen gut oder schlecht erachteter «Landschaftsentwicklung». Es analysiert und zeigt die Probleme dominierender und nachgeordneter Sichtweisen auf. Die Beiträge der beiden Landschafts- und Umweltpfaktiker sind nicht unmittelbar zu erkennen. Wie also hat das Autorentrio zusammengearbeitet? Hugo Caviola antwortet auf diese Frage, dass die sprachwissenschaftliche Perspektive (spezifisch in ihrer Methodik der Diskurslinguistik) den übergeordneten Zugang bestimmte und er tatsächlich der Hauptautor sei. Doch die Erdung des Ansatzes aus der Geisteswissenschaft sei nur über die Fachleute aus der Praxis möglich gewesen. Was eine «Gerinnenaufweitung» ist und wie im planerischen oder politischen Alltag «Landschaftsdienstleistungen» verstanden werden, das hätten

ihm Andreas Kläy und Hans Weiss zuerst erklären müssen. Auf diese Weise sei eine fruchtbare fächerübergreifende Zusammenarbeit entstanden, bei der dann auch er wiederum die naturwissenschaftlichen Praktiker mit dem konfrontierte, was sie «eigentlich» sagen und wie es (auch anders) gedeutet werden kann. In diesem Hin-und-Her war allen drei die Lesbarkeit des Textes ein grosses Anliegen. Kurz, das Buch ist das **Resultat eines interdisziplinären Lernprozesses** zum Nutzen aller Beteiligten. Oder darf man hier den Kalauer wagen: eine geglückte Sprachinsel-melioration?

### Wohin zeigt Ihr Sprachkompass?

Gerne hätte man noch mehr gelesen, zum Beispiel über das Verhältnis der Begriffe Landschaft und Umwelt oder über den Sprachgebrauch bezüglich «Natur» in Lehrmitteln. Und natürlich möchte man auch so gleich wissen, wie denn wichtige Benutzer der analysierten (Fach-)Wörter auf die sich daraus ergebende Kritik reagieren. Denn zweifellos: Den einmal begangenen Pfad von Metaphern samt deren Verbindungen zu weiteren Begriffsfeldern verlassen zu wollen, kann ein Unterfangen von nahezu existenzieller Bedeutung werden. Oft stehen Ersatzwörter auch nicht einfach zur Verfügung oder sie tragen eine andere verfälschende Wirkung. Sprache muss erlernt und ständig erarbeitet werden. Dafür kann sie sich aber, mit der Unterstützung bewusst formulierender Menschen, **dem langsamem Umformungsprozess einer Gesellschaft gedankenleitend voranstellen.** Wer den eigenen Sprachkompass einschaltet, findet die ihm oder ihr zusagende Richtung besser.



<sup>1</sup> Hugo Caviola, Andreas Kläy, Hans Weiss: *Sprachkompass Landschaft und Umwelt. Wie Sprache unseren Umgang mit der Natur prägt* (Haupt Verlag, 2018).

## Wo Krebserkrankungen mit Glyphosateinsatz korrelieren

Der Medizinprofessor Damián Verzeñassi leitet in Argentinien ein Universitäts-institut für «Umwelt- und Sozialgesundheit» (Instituto de Salud Socioambien-



Damián Verzeñassi

Foto: Udo Schilling

tal). Zusammen mit seiner Forschungsgruppe hat er eine epidemiologische Untersuchung an rund 30 Orten in Sojaanbaugebieten mit insgesamt 160'000 Einwohnern vorgenommen. In diesen besonders stark mit Glyphosat belasteten Landschaften ist die Rate neu diagnostizierter Krebserkrankungen rund 400 pro Jahr und 100'000 Einwohnern (4%/a), während die durchschnittliche Rate in Argentinien rund 2,2%/a beträgt. Im Untersuchungsgebiet haben die diagnostizierten Krebsfälle in den letzten 12 Jahren um die Hälfte zugenommen. Extrem ist die Provinzhauptstadt San Salvador, wo jede zweite Todesursache in der Bevölkerung Krebs ist. Im Untersuchungsgebiet ebenso auffällig sind Missbildungen von Neugeborenen, Herz-Kreislauf- und Atemwegs-erkrankungen sowie Nierenkrankheiten.

Verzeñassi sagt: **Die Rolle der Wissenschaft muss sein, auch dann da zu sein, wenn die öffentliche Politik es nicht ist.** Hier seien die öffentlichen Universitäten aufgerufen, sich um Ursachenforschung zu kümmern und zugleich die soziale Demokratie erneuern zu helfen, welche zur Behebung der Ursachen nötig ist.

Prof. Damián Verzeñassi wird am 24. September 2018 in Genf zusammen mit einem Menschenrechtsanwalt dem «Internationalen Pakt für Menschenrechte» Beweismittel vorlegen, dass der Agrokonzern Monsanto in Argentinien u.a. das Menschenrecht auf Gesundheit verletzt. Und am **25. September um 19.30 Uhr** werden beide im «Unternehmen Mitte» in **Basel**, Gerbergasse 30, über ihre Arbeiten berichten. Der Abend wird von Longo Mai organisiert. (NP)